

УДК 81'373, 811.111-26

UDC 81'373, 811.111-26

**Гусейханова Зарема Сажудиновна, Султанов Казимурза Гаджиевич****Дагестанский государственный университет****Махачкала, Российская Федерация****Zarema S. Guseykhanova, Kazimurza G. Sultanov****Dagestan State University****Makhachkala, Russian Federation**

zarema7@inbox.ru, kazimurza@yandex.ru

**ФРЕЙМОВАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ КОНЦЕПТА «ИСЛАМ»  
В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СМИ  
THE CONCEPT OF ISLAM: FRAME MODELING  
IN THE ENGLISH-LANGUAGE MASS MEDIA****Аннотация**

В статье анализируются высказывания, способствующие объективации концепта ИСЛАМ в англоязычном общественно-политическом дискурсе. Ислам рассматривается не только как религиозное и культурное направление, но и как социальное и политическое явление. Такой подход обуславливает использование печатных СМИ с целью выявления концептуальных признаков ИСЛАМА в современной языковой картине мира. В рамках работы проводится анализ содержания, структуры и способов языковой репрезентации концепта ИСЛАМ. Цель работы – выявление особенностей фреймовой структуры указанного концепта. В статье впервые проводится анализ концепта ИСЛАМ для выявления языковых средств, репрезентирующих его в английском языке. Концепт ИСЛАМ может быть представлен в виде фрейма, вершинные узлы которого представлены следующими компонентами: СУБЪЕКТ, ВИД, ИСТОЧНИК, ДЕЙСТВИЕ. К основным концептуальным признакам, ассоциируемым с исламом в английском языке, можно причислить «догматизм», «глобальность», «организованность», «фундаментализм», «насилие».

**Abstract**

The research analyzes utterances verbalizing the concept of ISLAM in the English-language political discourse. Islam is considered in the paper not only as a religious and cultural phenomenon but also as a social and political phenomenon. This approach justifies the use of print media texts in order to expose ISLAM conceptual features in the contemporary picture of the world. Within the framework of the article, we analyze ISLAM contents, structure and means of expression. The purpose of the article is to identify the main features of ISLAM frame structure based on modern political discourse. ISLAM can be represented as a frame whose top levels are SUBJECT, TYPE, SOURCE, and ACTION. The main conceptual features attributed to ISLAM in the English-language political discourse are “dogmatism”, “globalism”, “good organization”, “fundamentalism”, “violence”.

**Ключевые слова:** концепт, фреймовое моделирование, ислам, фреймовая структура, общественно-политический дискурс.

**Keywords:** concept, frame modeling, Islam, frame structure, political discourse.

**doi:** 10.22250/2410 -7190\_2019\_5\_4\_52\_61

**1. Введение**

В языкознании на сегодняшний день немного работ, посвящённых исследованию концепта ИСЛАМ. Внимание лингвистов привлекали лишь некоторые аспекты данного концепта. В частности, в работе М. К. Козыревой рассматриваются особенности репрезентации концепта “Muslim World” в современном англоязычном дискурсе [Козырева,

2015, с. 151]. Тем не менее, частотность репрезентации данного концепта в языке медиа, который, бесспорно, становится самой влиятельной сферой употребления современного литературного языка [Иванов, Клушина, 2018, с. 5], обуславливает необходимость всестороннего когнитивного анализа средств объективации концепта ИСЛАМ в англоязычных СМИ с использованием метода фреймового моделирования.

Когнитивный подход к языку, возникший на стыке многих научных направлений, предполагает исследование языковых проявлений человеческого сознания [Демьянков, 1994, с. 19]. Особенности восприятия мира человеком находят языковое выражение – в результате обработки информации человеческим сознанием формируются концепты, содержание которых впоследствии отражается в семантике лексических единиц. Следовательно, при описании семантики слова необходимо учитывать когнитивную структуру, лежащую в основе процессов номинации. Фреймовый анализ, представляющий фрейм как определённую когнитивную структуру, стоящую за формированием лексического значения, в настоящее время является одним из наиболее перспективных методов.

## **2. Фреймовое моделирование как способ изучения концептов**

Фреймовое моделирование можно с полным правом назвать способом изучения концептов, поскольку фрейм – это система структурированных данных для представления стереотипной информации (см. подробнее [Минский, 1979]). Инструментом познания в когнитивной лингвистике являются оперативные единицы памяти – фреймы (стереотипные ситуации, сценарии), концепты (совокупность всех смыслов, схваченных словом), гештальты (целостные допонятийные образы фрагментов мира) и т. д. [Маслова, 2005, с. 10]. Е. С. Кубрякова выделяет несколько аспектов в понимании популярного термина «фрейм» [Кубрякова, 2004, с. 53]: языковой (система выбора языковых средств, связанных с прототипом сцены); психологический («аналитические леса», с помощью которых постигается собственный опыт); собственно когнитивный (единица знаний, организованная вокруг некоторого понятия, обладающая конвенциональной природой).

Формально фрейм представляет собой систему узлов и отношений разных уровней: в «верхние уровни» включаются данные, всегда справедливые для подвергаемой анализу ситуации, а «нижние» уровни фрейма представляют собой пустые узлы («ячейки», «терминальные узлы», или «слоты»), заполняемые конкретными данными из той или иной практической ситуации [Минский, 1979, с. 152].

Информация, соответствующая «верхнему уровню» во фреймовой модели, является константной, включающей минимально необходимое, национально и культурно значимое, истинное содержание [Карасик, 2005, с. 175]. В. В. Красных рассматривает фрейм-структуры сознания как составляющие когнитивной базы носителей языка – «определённым образом структурированной совокупности необходимых обязательных знаний и минимизированных представлений того или иного национально-лингвокультурного сообщества» [Красных, 2000, с. 53].

Основными свойствами фреймов, которые следует учитывать в когнитивном исследовании семантики языковых единиц, являются:

- взаимосвязь и взаимопроникновение фреймов;
- возможность фокусировки внимания человека на любой части фрейма.

Субъекты по-разному опишут одну и ту же ситуацию, поскольку каждый из них обратит внимание на различные её аспекты, которые будут интерпретированы им как наиболее важные. Когнитивные структуры, в отличие от языковых структур, принципиально нелинейны. Следовательно, в момент перехода от нелинейных структур сознания к линейным или языковым актуализируется одна информация и сворачивается другая.

### 3. Содержание и структура концепта ИСЛАМ

#### 3.1. Материал и методика исследования

В настоящей статье предпринята попытка определить основное содержание концепта ИСЛАМ путём выявления и анализа структуры лексики, репрезентирующей исследуемый в работе концепт в английском языке на материале СМИ. Источником материала послужили новостное агентство *Reuters*, газеты *The Guardian*, *The Independent*, журнал *The Economist* и британская общенациональная общественная телерадиовещательная организация *BBC* (2013–2019 гг.). Отбор материала был произведён методом сплошной выборки.

Отобранные лексические единицы подверглись фреймовому анализу и тем самым были структурированы. В работе проводится анализ лексической наполненности каждой составляющей фрейма, а также исследуются способы актуализации концептуальных признаков с целью выявления национально-специфических особенностей концепта ИСЛАМ в картине мира англоязычного сообщества.

#### 3.2. Содержание концепта ИСЛАМ

Для построения когнитивной модели концепта ИСЛАМ обратимся к его содержательному минимуму. Анализ словарных дефиниций слова-номинанта концепта показывает, что в английском языке лексема *Islam* имеет два значения [Collins..., 1992 ; Longman..., 1995 ; The New Oxford..., 2001]:

1) *the religion of the Muslims, a monotheistic faith regarded as revealed through Muhammad as the Prophet of Allah* – 'религия мусульман, монотеистическая вера, которая (как считается) была передана через Мухаммада, как Пророка Аллаха';

2) *the Muslim world: the most enormous complex of fortifications in all Islam* – 'мусульманский мир: крупнейший фортификационный комплекс в исламе'.

Опираясь на указанные дефиниции, к лексическим единицам, репрезентирующим изучаемый концепт, можно отнести лексемы, обозначающие лицо или группу лиц, исповедующих ислам (*muslims, islamists*), а также лексические единицы *monotheistic faith, Prophet Muhammad* и *Allah* (указывают на, соответственно, проводник и источник веры) и, наконец, *the Muslim world*. Аналогичные составляющие выявляются в дефиниции энциклопедии «Британника» с уточнением о том, что это одна из основных мировых религий [Encyclopaedia Britannica, 2019].

От дефиниций перейдём к анализу экспериментального материала. Как известно, в традиционном Исламе противопоставляются две ветви: *Sunnism* и *Shiism* или *Shia* (определение и историю начала их противостояния см., напр., в энциклопедии «Британника» [Encyclopaedia Britannica, 2019]), на противоборство которых обращают внимание в СМИ, подчёркивая непримиримость сторонников этих религиозных течений Ислама через лексемы *fight* и *revolt*:

(1) *Many Shi`ites have come to Syria from Iraq or Lebanon to help Assad, whose ruling establishment are mostly members of a sect linked to Shi`ite Islam, fight a majority Sunni revolt* (Reuters, 16.11.2013) – 'Многие шииты прибыли в Сирию из Ирака и Ливана, чтобы помочь Асаду, правительство которого, в основном, состоит из представителей шиитского направления в исламе, подавить восстание представителей суннитского большинства'.

Нельзя не заметить параллели «правящая верхушка – секта шиитов» и «восстание – суннитское большинство», подчёркивающие дисбаланс ситуации.

В целом, к лексике, реализующей вербально концепт ИСЛАМ, относятся следующие единицы (приведены в алфавитном порядке): *Adhan* 'Адхан', *Allah* 'Аллах', *Faith*

'вера', *Fast* 'пост', *God* 'Бог', *Hadiths* 'хадисы', *Hajj* 'хадж', *Hijab* 'хиджаб', *Imam* 'Имам', *Islam* 'Ислам', *Jihad* 'джихад', *Koran (Qur'an)* 'Коран', *Mosque* 'мечеть', *Muezzin* 'муэдзин', *Muslims* 'мусульмане', *Niqab* 'никаб', *Pilgrimage* 'паломничество', *Prayer* 'молитва', *Prophet Muhammad* 'пророк Мухаммад', *Ramadan* 'Рамадан', *Sharia (sacredlaw)* 'Шариат (священное право)', *Shiism (Shia)* 'шиизм', *Sunnism* 'суннизм'. Основная сфера употребления данной лексики – религиозный дискурс. Многие из этих единиц заимствованы из арабского языка.

На основе семантического анализа указанного выше списка лексики и слов-минорантов концепта ИСЛАМ можно отметить, что его основным содержанием является: представление о монотеистической религии, проповедующей поклонение Аллаху как единому Богу и совершение обязательных и желательных религиозных ритуалов.

### 3.3. Фреймовая структура концепта ИСЛАМ и его объективация в дискурсе СМИ

На основе содержательного минимума концепта ИСЛАМ можно выявить его фреймовую структуру, состоящую из следующих вершинных узлов: СУБЪЕКТ, ИСТОЧНИК, ВИД, ДЕЙСТВИЕ. Фрейм концепта ИСЛАМ имеет иерархически сложную структуру, состоящую из указанных вершинных узлов, а также присоединяемых к ним слотов с определённой лексической репрезентацией. Выделенные вершинные узлы могут быть представлены системой слотов, которые связаны функциональными отношениями с вышестоящими и нижестоящими слотами.

Ислам рассматривается не только как религиозное и культурное течение, но и как социально-политическое явление, которое находит широкое отражение в дискурсе СМИ. Обратимся к информационным и аналитическим сообщениям СМИ об исламе для представления фрейма в более детализированном виде.

В составе фрейма ИСЛАМ одной из ключевых является вершина СУБЪЕКТ (подфрейм). Рассмотрим её реализацию в дискурсе СМИ. Именем подфрейма является *Muslims* – мусульмане. Чаще всего в англоязычных текстах СМИ субъект репрезентируется лексемой *Muslims*:

(2) *Australian Muslims who, despite being mostly born, raised and educated in Australia, still feel like their identity is being constantly questioned (The Guardian, 03.07.2013)* – 'Австралийские мусульмане, несмотря на то, что родились, выросли и получили образование в Австралии, по-прежнему ощущают, что их идентичность подвергается сомнению'.

Кроме того, используются словосочетания с лексемами *Islam*, *Islamic* и *Muslim*: *Islamic community*, *Islamic society*, *Muslim community*, *Muslim groups* и т. п.

(3) *Brandeis University said it had decided not to award an honorary degree to Ayaan Hirsi Ali, a former Dutch parliamentarian who has been a prominent critic of the treatment of women in Islamic society (Reuters, 09.04.2014)* – 'В университете Брандейса заявили, что было принято решение не присуждать почётное звание бывшему депутату голландского парламента Аяну Хирси Али, известному своей критикой отношения к женщине в исламском обществе'.

Употребление таких словосочетаний указывает на сплочённость единоверцев и некоторую организованность. Это свидетельствует о том, что подфрейм СУБЪЕКТ можно представить в виде слотов «Индивидуальные субъекты» и «Группы». Слот «Группы» часто выражается следующими языковыми единицами: *Muslim community*, *Islamic community*, *Islamic society*, *Muslim groups*:

(4) *Muslim groups say that by refusing to suspend the practice during Ramadan the US is adding insult to injury (The Guardian, 08.07.2013)* – 'Представители мусульманско-



го сообщества заявляют, что отказ США от приостановки военных действий в период Рамадана, добавляет к имеющимся жертвам ещё и факт оскорбления.'

Исламская община, как любая организованная структура, предполагает наличие некоторой иерархии. Так, в структуре исламской общины можно выделить тех, кто проповедует ислам и тех, кто исповедует эту религию:

(5) *Why else did 500 Muslim imams across the UK – immediately after the Oxford court hearings – deliver sermons on the evils of child grooming and rape? (The Independent, 07.07.2013)* – 'По какой же ещё причине 500 мусульманских имамов по всей территории Соединенного Королевства – сразу после слушаний в Оксфордском суде – выступили с проповедями о зле соращения и сексуального насилия над детьми?'

(6) *Its purpose is clear: to call followers to prayer, to convert non-believers, to ring out across the land like an air-raid siren from on high (The Independent, 02.07.2013)* – 'Цель ясна: призвать последователей к молитве, обратить неверующих, прозвучать по всей стране, словно сирена противовоздушной обороны'.

В текстах СМИ часто субъект определяется словосочетаниями *Islamic countries* или *Muslim countries*, выражающими некоторую географическую и территориальную обособленность, а также *Islamic world*, *Muslim world*, отражающими единение мусульман или широкое распространение сравнительно молодой религии ислам во всем мире.

(7) *As Ramadan starts, this issue is becoming increasingly embarrassing for the US government; it's about time President Obama took a brave decision to end this in a way that would be appreciated around the Islamic world (The Guardian, 08.07.2013)* – 'С началом Рамадана этот вопрос ставит в неловкое положение правительство США; Президенту Обаме уже пора принять смелое решение и поставить точку в этом вопросе таким образом, чтобы это с благодарностью было воспринято во всём Исламском мире'.

В некоторых случаях слот «Группы» объективируется названием мусульманской организации или группы, например, *the Junta Islamica*, *Ahrar-al-Sham*, *Ausar-al-Sharia* и т. д.

(8) *In Spain, the Junta Islamica reinforced the vivid links between the expelled Muslims and Spain (The Guardian, 24.02.2014)* – 'В Испании организация Хунта Исламика усилила связи между изгнанными мусульманами и Испанией'.

Таким образом, языковые выражения, объективирующие слот «Группы», реализуют такие концептуальные признаки, как «глобальность» и «организованность».

Идентификатором слота «Индивидуальные субъекты» является лексема *Muslims*, которая наиболее часто используется для обозначения лиц, исповедующих ислам. В информационных сообщениях обычно указываются пол, национальность, гражданство, возраст и другие характеристики мусульман.

(9) *He is also a Muslim. Neat, clean-shaven, thin as a whip, with powerful spectacles, he lives in one of the predominantly Muslim areas of Rangoon... (The Independent, 28.02.2014)* – 'Кроме того, он мусульманин. Опрятный, гладко выбритый, стройный и подтянутый, в очках с мощными линзами, он проживает в одном из мусульманских кварталов Рангуна'.

Реализация слотов «Национальность», «Внешний вид», «Пол», «Возраст», «Социальный статус», «Приверженность идеологии» и «Личностные характеристики» зависит от характера статьи. Однако с их помощью СМИ реализуют одну из основных своих функций – воздействующую – и формируют стереотипное представление о мусульманах.

(10) *It's recently been reported that half of British Muslims are under 25 (The Independent, 02.07.2013)* – 'Недавно была опубликована информация о том, что половина британских мусульман не достигли 25-летнего возраста'.

Особое внимание необходимо обратить на то, что довольно часто англоязычные СМИ обращаются к проблеме отношения к женщинам в Исламе. При этом акцентирова-

ется внимание на неравноправии мужчин и женщин в Исламе, а также на насилии, совершаемом над женщинами, как со стороны мусульман, так и со стороны не-мусульман:

(11) *A woman was **assaulted** in hospital in Luanda for wearing a veil, and on another occasion, a young Muslim lady **was beaten up and told to leave** the country because she was wearing a veil (The Guardian, 28.11.2013)* – 'В Луанде женщина подверглась насилию в больнице за то, что носила паранджу. В другом случае, молодую мусульманку избили и потребовали покинуть страну по той же причине'.

Подфрейм ИСТОЧНИК (вершинный узел) является наименее детализированным и представляет собой идеологическую основу ислама. Любая религия, как известно, догматична. Источниками догматов мировых монотеистических религий, к которым относится ислам, являются священные писания. Таким образом, в качестве ИСТОЧНИКА выступает священная для мусульман книга – Коран. В англоязычных медийных текстах лексеме Коран соответствуют *Koran* и *Qur'an*:

(12) *They claim that the **Qur'an** insists only God can determine when someone dies and that it is up to doctors to do everything to preserve a life – even if this means it is of poor quality and painful (The Guardian, 09.11.2013)* – 'Они утверждают, что согласно Корану, только Всевышний может определить, когда человеку суждено умереть, а врачи должны делать всё возможное, чтобы сохранить жизнь – даже, если она будет тяжёлой и болезненной'.

В качестве источника для последователей ислама выступают *Hadiths* пророка Мухаммеда, которые представляют собой желательные для соблюдения правила и нормы поведения мусульман.

(13) *Among those many thousands of sayings, or **hadiths**, are accounts which refer to the confrontation of two huge Islamic armies in Syria, a great battle near Damascus, and intervention from the north and west of the country (Reuters, 02.04.2014)* – 'Среди тысяч этих сказаний, или хадисов, есть рассказы о противостоянии двух крупных армий в Сирии, великой битве близ Дамаска, и вторжении с севера и запада страны'.

На Коран и Хадисы опирается *Sharia* 'Шариат' – совокупность правовых, канонически-традиционных, морально-этических и религиозных норм ислама, охватывающая значительную часть жизни мусульман.

В дискурсе масс-медиа часто освещаются вопросы, связанные с мусульманским религиозным правом и отношением не-мусульман к нему:

(14) *The report says Islamist extremists seek to impose a global Islamic state governed by their interpretation of sharia as state law, rejecting liberal values such as democracy, the rule of law and equality (The Independent, 04.12.2013)* – 'В репортаже говорится о том, что исламские экстремисты стремятся установить глобальное исламское государство, основанное на их толковании шариата как государственного права, отвергая такие либеральные ценности как демократия, верховенство закона и равенство'.

К языковым единицам, репрезентирующим вершинный узел ИСТОЧНИК, относится также лексема *Fatwa*. В исламе фетва – это решение по какому-либо вопросу, выносимое представителем мусульманского духовенства, основанное на принципах ислама.

(15) *A visiting Saudi cleric issued a **fatwa**, from the Green Lane mosque in Birmingham (The Guardian, 04.12.2013)* – 'В мечети Грин Лэйн в Бирмингеме, религиозный деятель, приехавший из Саудовской Аравии, вынес фетву, которая поддерживала его врагов в конгрегации'.

Таким образом, языковые средства, объективирующие подфрейм ИСТОЧНИК, реализуют концептуальный признак «догматичность».

Вершинный узел ВИД представлен разветвлениями ислама – традиционный и радикальный ислам. Слот «Традиционный ислам» выражается лексемами, обозначающими две ветви ислама: *Sunnism* и *Shi'ism (Shia)*. Сунниты составляют большую часть

среди мусульман, а шииты составляют второе по численности течение в исламе. Конфликты между представителями этих течений то и дело вспыхивают в мусульманских странах и часто отражаются в сообщениях СМИ как жестокие и кровопролитные противостояния:

(16) *A group of Syrian Sunni Muslim rebels linked to al Qaeda have beheaded one of their own wounded fighters after mistaking him for a foreign Shi'ite fighting for president Bashar al-Assad, a monitoring group said (Reuters, 16.11.2013)* – 'Как заявили в группе наблюдательной миссии, группа сирийских повстанцев из числа мусульман-суннитов, связанная с Аль-Каедой, обезглавила одного из своих раненых бойцов, по ошибке приняв его за иностранного боевика шиита, воюющего на стороне президента Башара аль-Асада'.

Одним из радикальных течений в исламе является исламизм – *Islamism*. Однако в текстах СМИ исламистами (*Islamist*) часто называют приверженцев любых радикальных течений в исламе. Таким образом, лексему *Islamism* можно считать идентификатором слота «Радикальный ислам».

(17) *The doors of Muslim jihad (religious reasoning) have always remained open, and modern Islamist attempts to impose theocratic orthodoxy on us will therefore be resisted (The Guardian, 28.01.2014)* – 'Врата мусульманского джихада (религиозное обоснование) всегда были открыты, а посему попытки современных исламистов навязать нам ортодоксальную теократию столкнутся с сопротивлением'.

В целом, языковые средства, объективирующие слот «Радикальный ислам», реализуют следующие концептуальные признаки:

«фундаментализм»:

(18) *Under the Prime Minister's proposals, Islamist radicals face being expelled from mosques, Muslim community groups and universities in a fight-back against fundamentalism. (The Independent, 04.12.2013)* – 'По предложению премьер-министра, в рамках борьбы с фундаментализмом, исламские радикалы изгоняются из мечетей, мусульманских сообществ и университетов'.

(19) *Religious extremists are using schools to narrow children's horizons and "pervert education", England's chief inspector of schools has warned (BBC, 2018)*. – 'Религиозные экстремисты используют школы для того, чтобы сузить горизонты детей и "извратить образование", предостерегает главный инспектор Англии по школам'.

«насилие»

(20) *Just over a month ago, on Easter morning, jihadist terrorists killed more than 250 people around Sri Lanka in a series of suicide-bombings (The Economist, 2019)* – 'Чуть более месяца назад, утром в день Пасхи, в результате серии атак террористов-смертников, джихадисты убили более 250 человек в разных регионах Шри-Ланки'.

«страх»

(21) *Islam frightens many in the West. Jihadists kill in the name of their religion (The Economist, 2019)* – 'Ислам многих страшит на Западе. Джихадисты убивают во имя своей религии'.

В приведённых выше примерах актуализация указанных признаков происходит прямо (*fundamentalism, killed, frightens*) либо опосредованно, путём описания конкретных ситуаций, вызывающих в сознании читателя данные ассоциации (*narrow children's horizons, a rich Muslim doctor was accused of having secretly sterilised 4,000 women*).

Языковыми выражениями, репрезентирующими вершину ДЕЙСТВИЕ, являются также лексемы *Pilgrimage* и *Hajj*.

(22) *Saudi Arabian authorities have asked pilgrims to put politics aside during the annual haj, but amid bitter divisions in Egypt, some Islamists refuse to keep quiet (Reuters, 10.10.2013)* – 'Власти Саудовской Аравии обратились к паломникам с просьбой оста-

вить в стороне политические разногласия на период ежегодного хаджа. Однако некоторые исламисты из числа непримиримых оппонентов в Египте отказываются поддерживать режим временного перемирия'.

Однако нейтральные аспекты ислама не так интересны СМИ, как маргинальный характер вершины **ДЕЙСТВИЕ**, ассоциируемой с такими концептуальными признаками, как «догматичность», «фанатизм» и «опасность».

(23) *Some Muslim conservatives believe it lets them **force** their daughters to marry.* (*The Economist*, 2019) – 'Отдельные Мусульмане консервативного толка полагают, что это позволяет им принудительно выдавать дочерей замуж'.

(24) ***Fear** of terrorism, not least the **danger** that jihadists returning from Syria will cause **bloody havoc** at home, and the rise of anti-immigrant populism are leading governments to try to control Muslims.* (*The Economist*, 2019) – 'Страх перед угрозой терроризма и в равной степени опасность того, что возвращение джихадистов из Сирии приведёт к кровавым погромам, а также рост анти-иммигрантского популизма, вынуждает правительства пытаться контролировать мусульман'.

(25) *Julien Odoul posted his verbal exchange on Twitter along with a message citing a **fatal knife attack** on four police officers in Paris earlier this month which has been linked to Islamist radicalisation.* (*BBC*, 2019) – 'Жюльен Одул разместил на своём Твиттер-аккаунте свою словесную перепалку наряду с сообщением о случившемся в начале месяца нападении террориста, вооруженного ножом, жертвами которого стали 4 офицера полиции. Данную атаку связали с исламистской радикализацией'.

Как видно из примеров, в медиапространстве в основном создаётся образ врага-мусульманина, что достигается путём использования большого количества слов с отрицательной оценочной семантикой в контекстах употребления слов-репрезентантов вершинных узлов концепта ИСЛАМ.

#### 4. Заключение

Проведённое исследование позволило сделать следующие выводы. Во-первых, анализ словарных дефиниций и экспериментального материала показал, что содержательный минимум концепта ИСЛАМ можно определить как представление о монотеистической религии, 1) проповедующей поклонение Аллаху как единому Богу и совершение обязательных и желательных религиозных ритуалов, 2) основателем которой является Мухаммед, по преданию, избранный Аллахом своим посланником, пророком.

Во-вторых, концепт ИСЛАМ в текстах СМИ репрезентируется лексическими единицами, основной сферой употребления которых является религиозный дискурс. Большая часть лексики представляет собой лексемы, заимствованные из арабского языка, что обусловлено исторически. К этим лексическим единицам примыкает лексика, носящая эмоционально-оценочный, преимущественно негативный, характер.

В-третьих, ислам рассматривается не только как религиозное и культурное течение, но и как социально-политическое явление, которое находит широкое отражение в дискурсе СМИ.

В-четвёртых, фрейм концепта ИСЛАМ в английском языке состоит из следующих вершинных узлов: СУБЪЕКТ, ИСТОЧНИК, ВИД, **ДЕЙСТВИЕ**. Основными концептуальными признаками являются «организованность», «догматичность», «глобальность», «фанатизм», «преступность», «насилие» и «опасность». Их актуализация происходит либо прямо в соответствующих лексемах, либо опосредованно – через описание конкретных ситуаций, вызывающих в сознании читателя ассоциации с указанными признаками.



## Список литературы

- Болдырев, Н. Н. Когнитивная семантика: курс лекций по английской филологии [Текст] / Н. Н. Болдырев. – Тамбов : ТГУ, 2002. – 236 с.
- Демьянков, В. З. Когнитивная лингвистика как разновидность интерпретирующего подхода [Текст] / В. З. Демьянков // Вопросы языкознания. – 1994. – № 4. – С. 17–33.
- Иванова, М. В. Нормы в массмедиа: когнитивный аспект / М. В. Иванова, Н. И. Клушина // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2018. – Вып. 2. – С. 5–12.
- Иная ментальность [Текст] / В. И. Карасик, О. Г. Прохвачева, Я. В. Зубкова, Э. В. Грабарова. – М. : Гнозис, 2005. – 352 с.
- Кибрик, А. Е. Когнитивные исследования по дискурсу [Текст] / А. Е. Кибрик // Вопросы языкознания. – 1994. – № 5. – С. 126–139.
- Козырева, М. Е. Репрезентация концепта “Muslim World” в современном англоязычном дискурсе [Текст] / М. Е. Козырева // Филологические науки. – 2015. – №4 (6). – С. 151–160.
- Красных, В. В. Строение языкового сознания: фрейм-структуры [Текст] / В. В. Красных // Когнитивная семантика. – Тамбов, 2000. – Ч. 1. – С. 53–55.
- Кубрякова, Е. С. Язык и знание. На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира [Текст] / Е. С. Кубрякова. – М. : Языки славянской культуры, 2004. – 560 с.
- Маслова, В. А. Когнитивная лингвистика : учеб. пособие [Текст] / В. А. Маслова. – 2-е изд. – Минск : Тетра Системс, 2005. – 256 с.
- Минский, М. Фреймы для представления знаний [Текст] / М. Минский. – М. : Энергия, 1979. – 152 с.
- Collins Concise English Dictionary [Text] / ed. by J. Collins. – 3 rev. ed. – London : Harper Collins Publishers, 1992.– 1657 p.
- Encyclopaedia Britannica [Electronic resource]. – URL : <https://www.britannica.com> (дата обращения : 15.11.2019).
- Longman Dictionary of Contemporary English [Text] / ed. by D. Summers. – 3rd ed. – Basingstoke : Longman Group Ltd, 1995.– 785 p.
- The New Oxford dictionary of the English language [Text] / ed. by J. Pearsall, P. Hanks. – Oxford : Oxford University Press, 2001. – 643 p.

## References

- Boldyrev, N. N. (2002). Kognitivnaya semantika: kurs lektsiy po angliyskoy filologii [Cognitive semantics: A course of lectures in English philology]. Tambov.
- Demiankov, V. Z. (1994). Kognitivnaya lingvistika kak raznovidnost interpretiruyushchego podkhoda [Cognitive linguistics as a kind of explanatory approach]. *Voprosy yazykoznanija* [Topics in the Study of Language], 4, 17–33.
- Ivanova, M. V., Klushina, N. I. (2018). Normy v massmedia: kognitivnyy aspekt [Mass media norms: Cognitive aspect]. *Voprosy kognitivnoy lingvistiki* [Issues of Cognitive Linguistics], 2, 5–12.
- Karasik, V. I. Prokhvacheva, O. G., Prokhvacheva, O. G., Zubkova, Ya. V., Grabarova, E. V. (2005). Inaya mental'nost' [Another mentality]. Moscow.
- Kibrik, A. E. (1994). Kognitivnyye issledovaniya po diskursu [Cognitive research on discourse]. *Voprosy yazykoznanija* [Topics in the Study of Language], 5, 126–139.
- Kozyreva, M. E. (2015). Rezentatsiya kontsepta “Muslim World” v sovremennom angloyazychnom diskurse ['Muslim world' concept representation in modern English discourse]. *Filologicheskiye nauki* [Philological Sciences], 4 (6), 151–160.
- Krasnykh, V. V. (2000). Stroyeniye yazykovogo soznaniya: freym-struktury [Linguistic consciousness structure: Frame structures]. *Kognitivnaya semantika* [Cognitive Semantics], 1, 53–55.
- Kubryakova, E. S. (2004). *Yazyk i znaniye. Na puti polucheniya znaniy o yazyke: Chasti rechi s kognitivnoy tochki zreniya. Rol' yazyka v poznanii mira* [Language and knowledge. Ways to gain knowledge about the language. The role of the language in world cognition]. Moscow.

- Maslova, V. A. (2005). *Kognitivnaya lingvistika* [Cognitive linguistics]. Minsk.
- Minsky, M. (1979). *Freymy dlya predstavleniya znaniy* [Frames for representing knowledge]. Moscow.
- Collins, J. (Ed.). (1992). *Collins Concise English Dictionary*. 3 rev. ed. London : Harper Collins Publishers.
- Encyclopaedia Britannica (2019). Retrieved November 15, 2019 from <<https://www.britannica.com>>.
- Summers, D. (Ed.). (1995). *Longman Dictionary of Contemporary English*. 3rd ed. Basingstoke : Longman Group Ltd.
- Pearsall, J., Hanks, J. (Eds.). (2001). *The New Oxford dictionary of the English language*. Oxford : Oxford University Press.